



Wilo-Rain System AF Basic

F Notice de montage et de mise en service

Fig. 1:

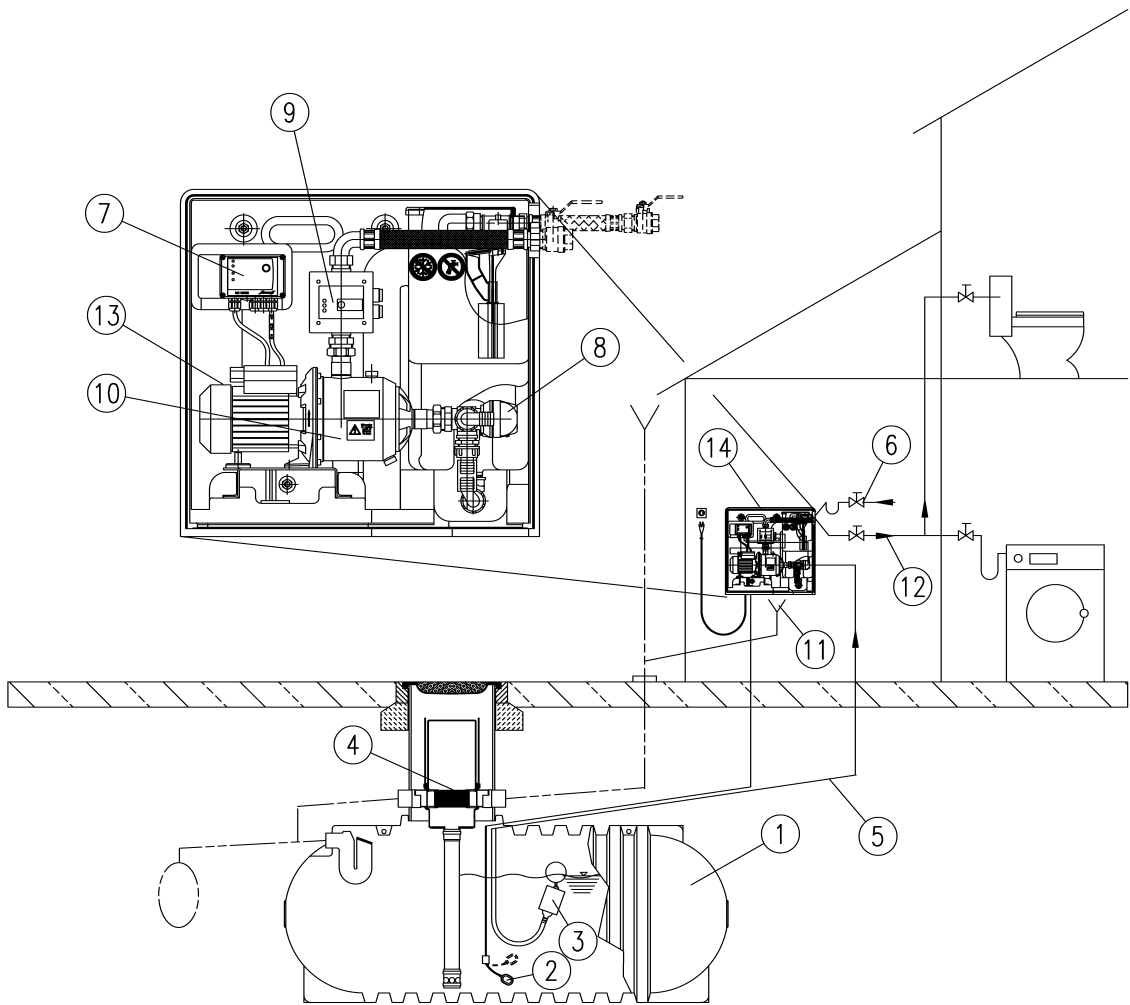


Fig. 2:

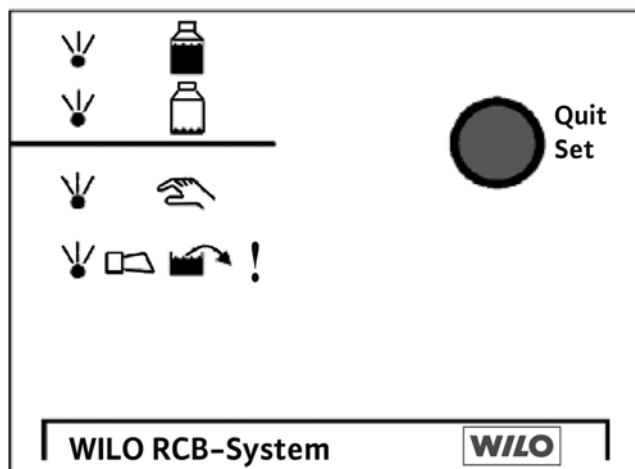


Fig. 3:

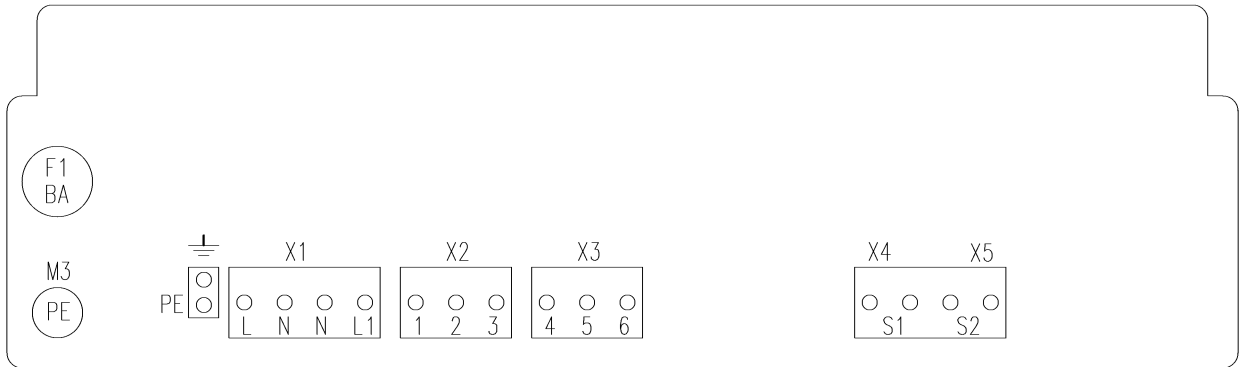


Fig. 4:

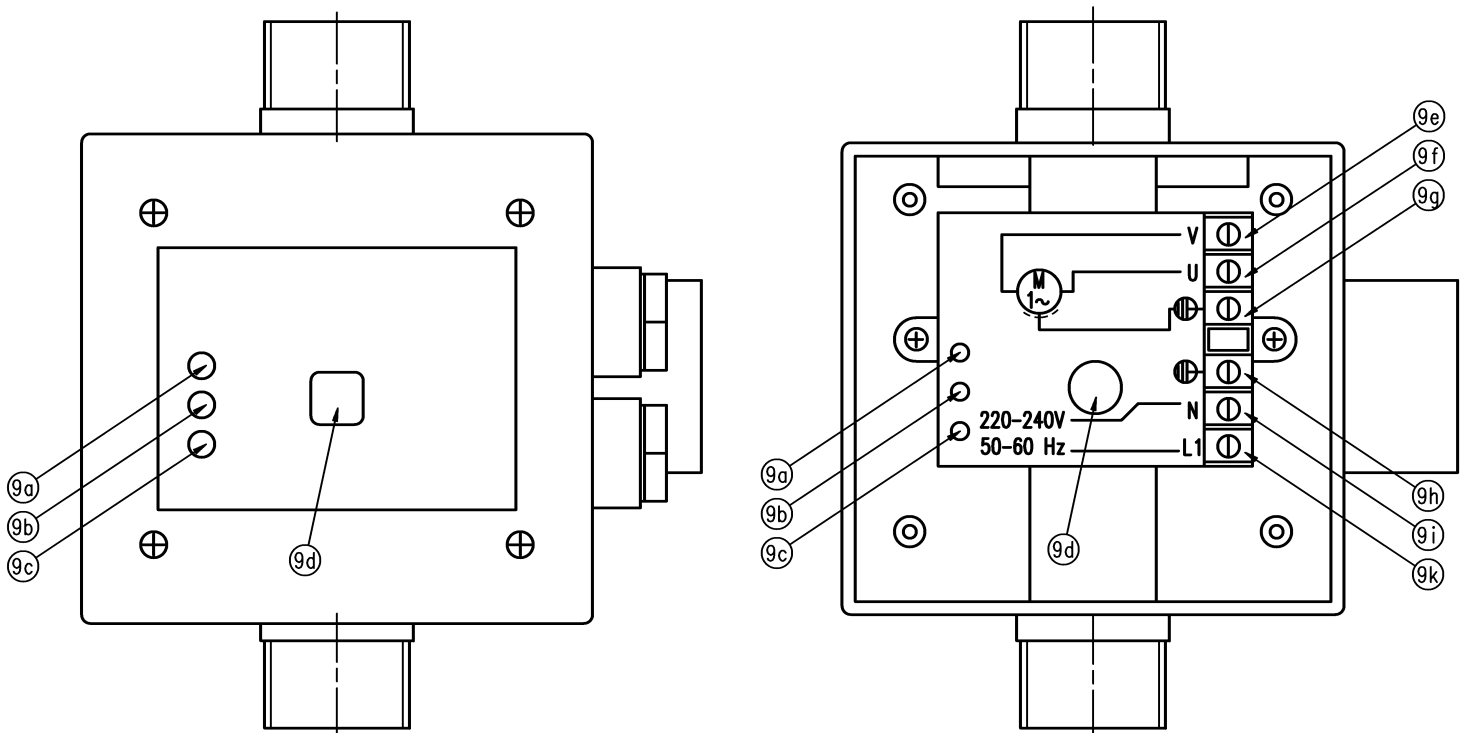


Fig. 5:

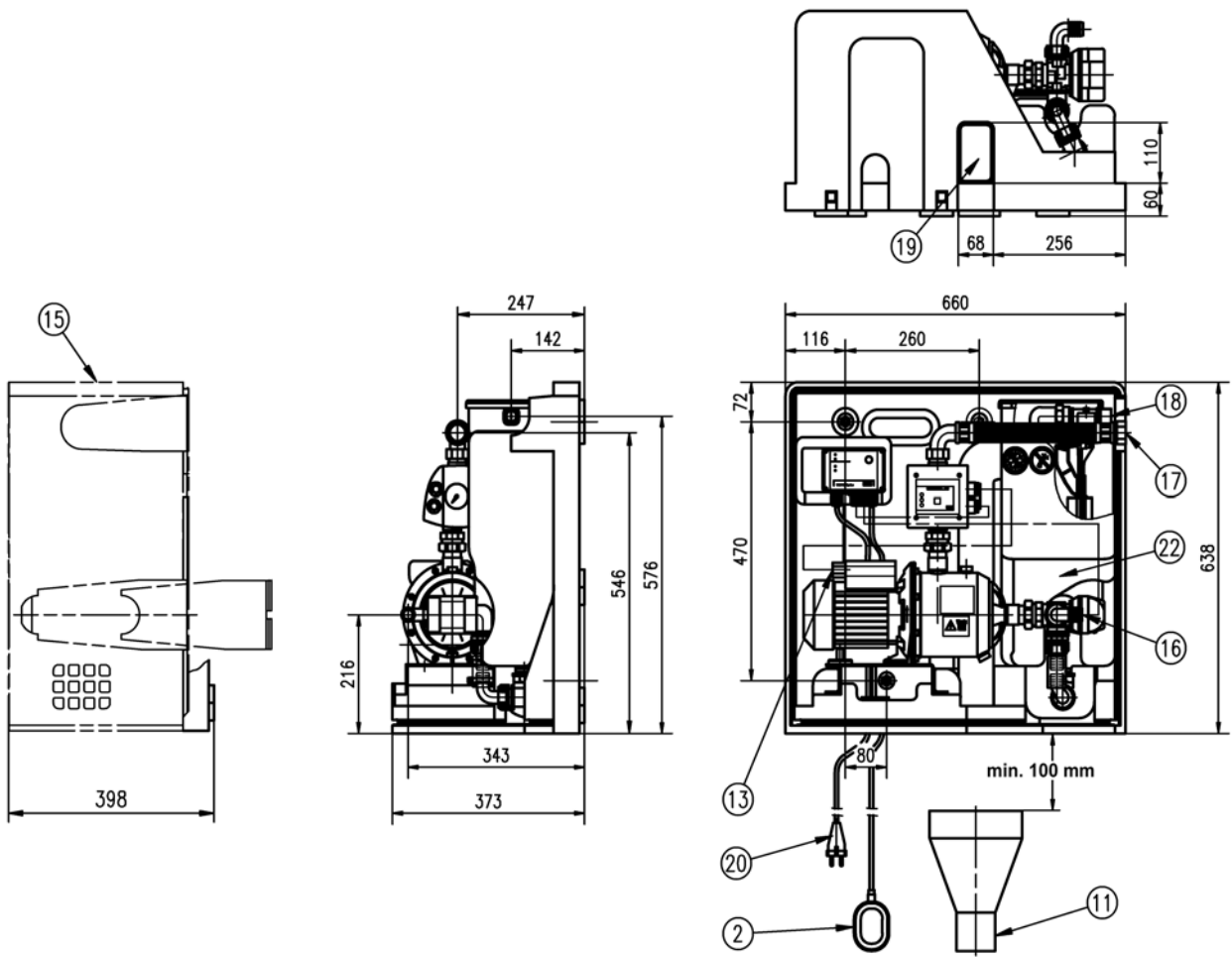


Fig. 6:

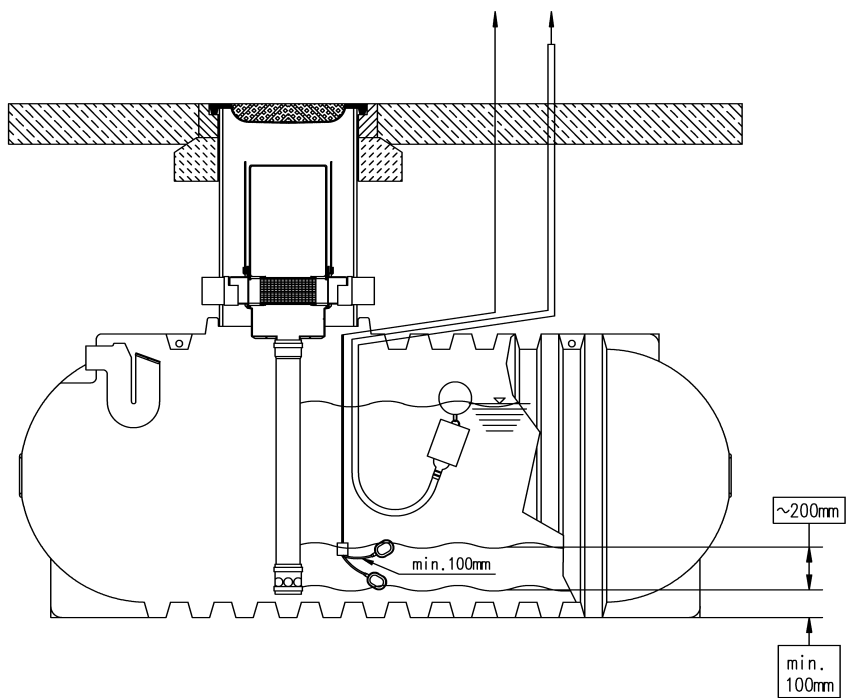


Fig. 7:

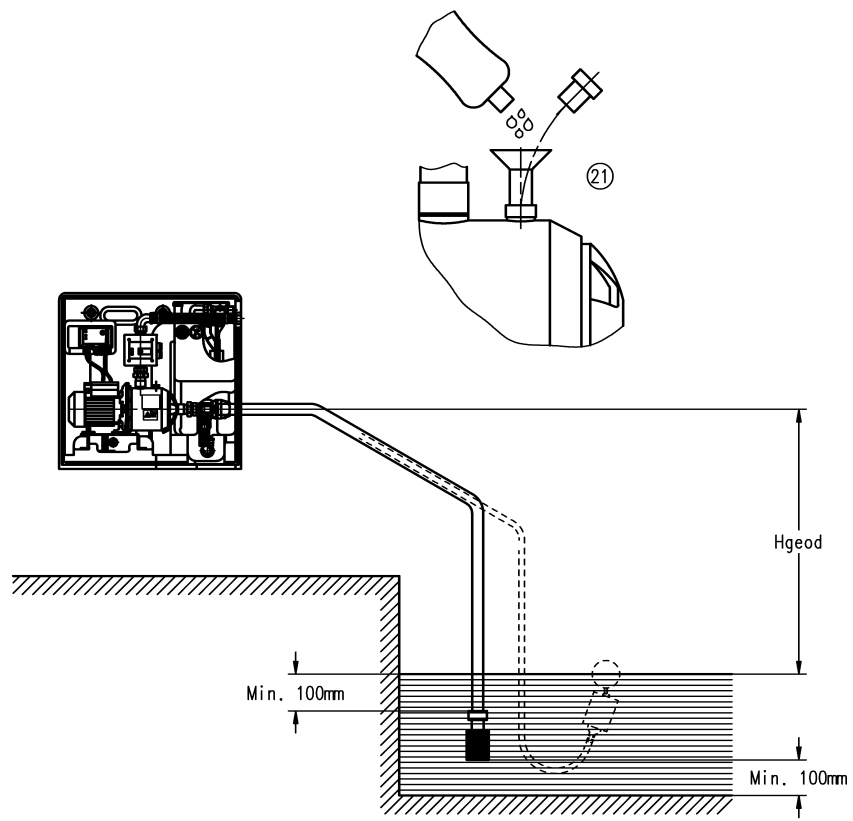
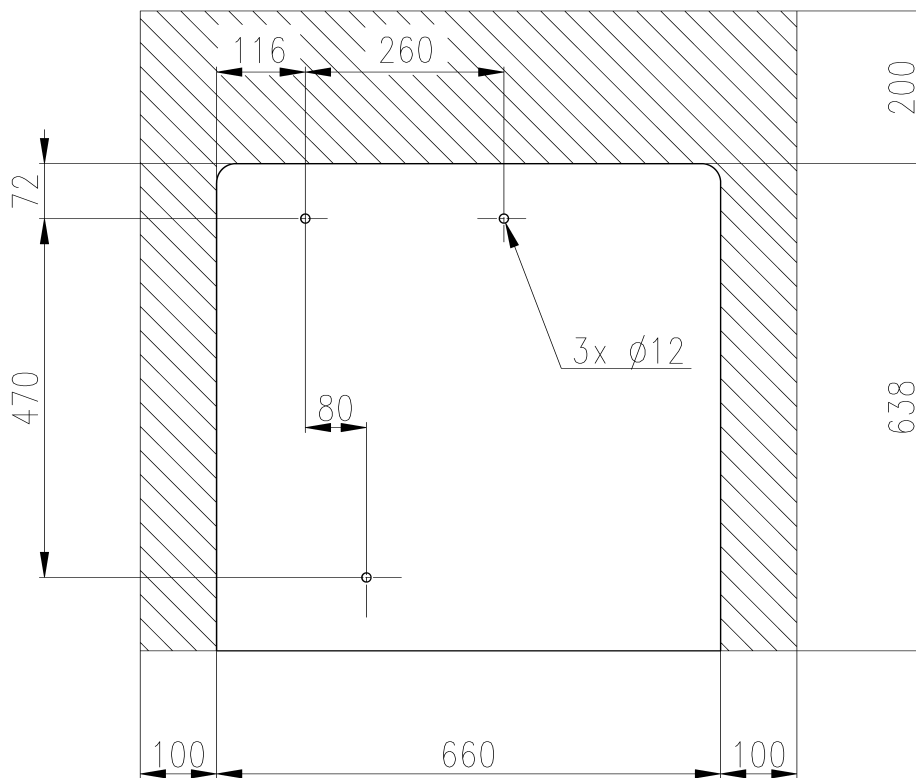


Fig. 8:



Légendes des illustrations :

| Légende générale | |
|------------------|--|
| 1 | Citerne |
| 2 | Interrupteur à flotteur |
| 3 | Prise flottante |
| 4 | Filtre |
| 5 | Conduite d'aspiration |
| 6 | Réseau d'eau de ville |
| 7 | Coffret de commande RainControl Basic (RCB) |
| 8 | Vanne à 3 voies |
| 9 | Contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol |
| 9a | Voyant de mise sous tension |
| 9b | Voyant de fonctionnement de la pompe |
| 9c | Voyant de défaut |
| 9d | Bouton RESET de mise en service et d'acquiescement de défaut |
| 9e | Neutre pompe |
| 9f | Phase pompe + signal de retour RCB |
| 9g | Mise à la terre pompe |
| 9h | Mise à la terre RCB |
| 9i | Neutre RCB |
| 9k | Phase RCB |
| 10 | Pompe |
| 11 | Raccordement du trop-plein (DN75) |
| 12 | Conduite de raccordement côté refoulement |
| 13 | Mise à la terre supplémentaire |
| 14 | AF Basic |
| 15 | Capot |
| 16 | DN25 - G1" Raccordement conduite d'aspiration |
| 17 | Rp 1" Raccordement côté refoulement |
| 18 | G 3/4" Raccordement au réseau d'eau de ville |
| 19 | Trop-plein |
| 20 | Câble de raccordement au réseau électrique (longueur : 1,80 m) |
| 21 | Remplissage de la pompe |
| 22 | Bâche de stockage (11 l) |

| Fig. 3 | | |
|--------|----|---|
| PE | | Mise à la terre |
| X1 | L | Phase |
| | N | Neutre |
| | N | Neutre pompe de gavage |
| | L1 | Phase pompe de gavage |
| X2 | 1 | Contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol L |
| | 2 | Contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol N |
| | 3 | Contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol U |
| X3 | 4 | Vanne 3 voies - Mode réalimentation |
| | 5 | Vanne 3 voies - Neutre |
| | 6 | Vanne 3 voies - Mode eau de pluie |
| X4 | S1 | 2 contacts pour interrupteur à flotteur Tension d'alimentation 5 V DC S1 - contact ouvert - contact sec (0 V) |
| | | REMARQUE : Contact fermé signifie (signal pour) mode citerne |
| X5 | S2 | 2 contacts pour niveau trop-plein S2 - shunté en usine S2 - contact ouvert - contact sec (0 V) |
| | | REMARQUE : contact ouvert signifie (signal pour) trop-plein bâche de stockage |

1 Généralités

A propos de ce document

La langue de la notice de montage et de mise en service d'origine est le français. Toutes les autres langues de la présente notice sont une traduction de la notice de montage et de mise en service d'origine.

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit.

La rédaction de la notice de montage et de mise en service correspond à la version du produit et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

Déclaration de conformité CE :

Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service.

Si les gammes mentionnées dans la présente notice sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité. Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service. Si les gammes mentionnées dans la présente notice sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

2 Sécurité

Ce manuel renferme des consignes essentielles qui doivent être respectées lors du montage et de l'utilisation. Ainsi il est indispensable que l'installateur et l'opérateur du produit en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les consignes à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Symboles :



Symbole général de danger



Consignes relatives aux risques électriques



REMARQUE : ...

Signaux :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut souffrir de blessures (graves). « Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont vraisemblables lorsque la consigne n'est pas respectée.

ATTENTION !

Risque de détérioration de la pompe/de l'installation. « Attention » signale une consigne dont la non-observation peut engendrer un dommage pour le matériel et son fonctionnement.

REMARQUE : Remarque utile sur le maniement du produit. Elle fait remarquer les difficultés éventuelles.

2.2 Qualification du personnel

Il convient de veiller à la qualification du personnel amené à réaliser le montage.

2.3 Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut constituer un danger pour les personnes, la pompe ou l'installation. Elle peut également entraîner la suspension de tout recours en garantie.

Plus précisément, les dangers peuvent être les suivants :

- défaillance de fonctions importantes de la pompe ou de l'installation,
- défaillance du processus d'entretien et de réparation prescrit,
- dangers pour les personnes par influences électriques, mécaniques ou bactériologiques,
- dommages matériels.

2.4 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Il convient d'observer les consignes en vue d'exclure tout risque d'accident.

Il y a également lieu d'exclure tout danger lié à l'énergie électrique. On se conformera aux dispositions de la réglementation locale ou générale [IEC, VDE, etc.], ainsi qu'aux prescriptions de l'entreprise qui fournit l'énergie électrique.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.5 Conseils de sécurité pour les travaux d'inspection et de montage

L'utilisateur doit faire réaliser ces travaux par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice.

Les travaux réalisés sur le produit ou l'installation ne doivent avoir lieu que si les appareillages correspondants sont à l'arrêt. Les procédures décrites dans la notice de montage et de mise en service pour l'arrêt du produit/de l'installation doivent être impérativement respectées.

2.6 Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées

Toute modification du produit ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant. L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

2.7 Modes d'utilisation non autorisés

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie que si les prescriptions précisées au chap. 4 de la notice de montage et de mise en service sont respectées. Les valeurs indiquées dans le catalogue ou la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées, tant en maximum qu'en minimum.

3 Transport et entreposage

Dès la réception de la station de récupération d'eau de pluie, contrôler s'il y a des dommages dus au transport ! En cas de dommages dus au transport, entamer les procédures nécessaires auprès du transporteur en respectant les délais correspondants !



ATTENTION ! Risque de dommages matériels pour la station de récupération d'eau de pluie ! Risque de dommages en cas de manipulation non conforme lors du transport et de l'entreposage.

Lors du transport et de l'entreposage, la station de récupération d'eau de pluie doit être protégée de l'humidité, du gel et de tout dommage mécanique. Lors du transport et de l'entreposage, la station de récupération d'eau de pluie ne doit en aucun cas être exposée à des températures situées en dehors de la plage comprise entre -10°C et $+50^{\circ}\text{C}$.

4 Utilisation conforme

La station de récupération d'eau de pluie AF Basic distribue l'eau de pluie à partir d'une citerne, et en cas de manque d'eau de pluie, bascule automatiquement sur le réseau d'eau de ville (par le biais d'un réservoir de stockage). En utilisant l'eau de pluie, la station de récupération d'eau de pluie contribue à la protection de l'environnement.

Les principaux domaines d'utilisation sont :

- Chasses d'eau des toilettes
- Alimentation en eau de lavage
- Arrosage et irrigation de jardins

Il convient de vérifier que les usages correspondent à la réglementation locale.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé ! Les eaux de pluie ne sont pas potables ! Les raccordements directs entre les réseaux d'eau potable et d'eau de pluie ne sont pas autorisés !

5 Informations produit

5.1 Dénomination

| | |
|-----------|---|
| Exemple : | AF Basic MC 304 EM |
| AF Basic | Station de récupération d'eau de pluie |
| MC | Type de pompe Wilo- MultiCargo |
| 3 | Débit volumétrique nominal Q en m ³ /h |
| 04 | Nombre d'étages, partie hydraulique |
| EM | Courant monophasé 1 ~ 230 V |

5.2 Caractéristiques techniques

| | |
|---|--|
| Débit max. : | max. 4 m ³ /h |
| Hauteur manométrique max. : | Voir plaque signalétique |
| Pression de service autorisée : | 8 bars |
| Pression d'admission autorisée : | 1,2 bar |
| Pression d'amorçage : | 1,5 bar |
| Niveau de pression acoustique : | Bruits aériens jusqu'à 61 dB(A) (mesuré à 1 m de distance de l'installation fixée au mur en briques) |
| Hauteur d'aspiration : | max. env. 8 m ; géométrique max. 6 m |
| Température de l'eau : | + 4 °C à + 35 °C |
| Température ambiante autorisée : | max. +40 °C |
| Tension d'alimentation : | 1~230 V, ±10 % |
| Fréquence : | 50 Hz |
| Classe de protection : | IP 42 |
| Protection moteur : | Protection thermique intégrée |
| Raccordement côté refoulement : | Rp 1" (manchon à filetage intérieur) |
| Raccordement côté aspiration : | Raccord de tube DN25 (sur R1) |
| Raccordement eau potable : | R ¾" à écoulement libre conformément à DIN EN 1717 |
| Pression d'admission autorisée au point de branchement au réseau d'eau de ville : | 6 bars max. |
| Débit requis au point de branchement au réseau d'eau de ville : | 3 m ³ /h à 1,5 bar ou 4,5 m ³ /h à une pression d'arrivée de 3 bars |
| Capacité de la bêche de stockage | 11 l |
| Trop-plein du réservoir : | 105 x 65 mm (canal rectangulaire jusqu'au bord inférieur de l'appareil) ; l'excédent d'eau se déverse dans un entonnoir (disponible en option), relié au réseau d'évacuation des eaux domestiques du bâtiment. |
| Poids : | - 38 kg (brut) - 23 kg (net) |

5.3 Etendue de la fourniture

- Station de récupération d'eau de pluie prête au raccordement avec interrupteur à flotteur (câble de 20 m) qui doit être installé dans la citerne et connecté au coffret de commande RCB (fig. 6)
- Matériel de fixation pour montage mural
- Capot (fig. 5, pos. 15) (selon le modèle)
- Entonnoir de trop-plein (selon le modèle)
- Set d'étiquettes « Récupération d'eau de pluie » (selon le modèle)
- Notice de montage et de mise en service

5.4 Accessoires

Les accessoires suivant doivent être commandés séparément :

- Capot (fig. 5, pos. 15)
- Entonnoir de trop-plein (fig. 5, pos. 11)
- Citerne d'eau de pluie (fig. 1, pos. 1)
- Collecteur à filtre pour la filtration fine des eaux de pluie directement dans le tuyau de descente ou
- Filtre à enterrer pour la filtration des conduites d'amenée principales (fig. 1, pos. 4)
- Prise flottante avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour (fig. 1, pos. 3)
- Capteur de trop-plein de la bêche de stockage

6 Description et fonctionnement

6.1 Description de l'installation

Le composant principal est une pompe centrifuge, multicellulaire, auto-amorçante, horizontale. La pompe aspire l'eau de pluie directement dans la citerne ou un autre réservoir et refoule l'eau vers les points d'utilisation à l'aide du manostat et du contrôleur d'écoulement.

Grâce à la bêche de stockage de 11 litres (fig. 5, pos. 22), le coffret de commande RCB (fig. 1, pos. 7) assure la continuité de l'approvisionnement en eau lorsque le niveau d'eau de pluie est insuffisant. Le contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol (fig. 1, pos. 9) permet la mise en route et l'arrêt automatique de la pompe et assure ainsi sa protection en cas de manque d'eau.

6.2 Fonctionnement du produit

Contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol (fig. 1, pos. 9 ; fig. 4)

Le contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol enclenche et déclenche la pompe en fonction de la pression. En mode « prêt à fonctionner », les points d'utilisation étant fermés, la pompe est à l'arrêt et la LED verte (fig. 4, pos. 9a), située sur la façade avant du contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol, est allumée.

Lors de l'ouverture d'un point de puisage, la pression diminue dans le système. Une fois la pression d'amorçage de 1,5 bar atteinte, la pompe démarre. La LED jaune (fig. 4, pos. 9b) s'allume.

Après la fermeture du point de puisage, la pression augmente et le débit diminue. La pompe s'arrête automatiquement lorsque le débit passe en dessous de 3 l/min. environ.

Si la pression est très faible ou le débit nul (manque d'eau ou fonctionnement à sec), la pompe s'arrête automatiquement car on se trouve en présence d'une anomalie signalée par la LED rouge (fig. 4, pos. 9c).

Après avoir remédié à l'anomalie, la touche d'acquiescement de défaut (fig. 4, pos. 9d) doit être maintenue enfoncée jusqu'à ce que la pression dans le système soit rétablie. Si la pression n'est pas suffisante, la pompe se remet immédiatement en position anomalie signalée par la LED rouge.

Bêche de stockage (fig. 5, pos. 22)

A côté de la pompe se trouve une bêche de stockage qui alimente l'installation en eau de ville si le niveau d'eau de la citerne s'avère insuffisant. Elle a également pour fonction de séparer l'eau de pluie du réseau d'eau de ville, conformément aux prescriptions de la norme EN 1717 sur la protection de l'eau potable, au moyen d'un trop-plein du type AB (fig. 5, pos. 19).

L'arrivée d'eau potable provenant du réseau public dans la bêche de stockage s'effectue via une vanne à flotteur située dans la bêche (fig. 5, pos. 18). En cas de défaillance de la vanne à flot-

teur, un trop-plein (fig. 5, pos. 19) permet l'évacuation d'une certaine quantité d'eau par un tuyau de trop-plein à prévoir par vos soins. Le trop-plein ne peut être directement relié à la canalisation d'eaux usées.

Lorsque le niveau d'eau de pluie dans la citerne est inférieur au niveau minimum, la vanne 3 voies (fig. 5, pos. 16) est actionnée par le signal de l'interrupteur à flotteur (fig. 5, pos. 2) dans la citerne et passe en mode réalimentation (bêche de stockage). Le système est alors alimenté en eau potable (réseau public) au moyen de cette bêche de stockage. Lorsque le niveau d'eau dans la citerne dépasse de nouveau le seuil minimal, la vanne 3 voies repasse en mode citerne via le signal émis par l'interrupteur à flotteur de la citerne.

Coffret de commande RCB (fig. 1, pos. 7)

Le signal de l'interrupteur à flotteur est converti en commande d'enclenchement pour la vanne 3 voies dans le coffret de commande RCB (fig. 2 et 3). L'état de fonctionnement du coffret de commande et du mode citerne est indiqué par la LED verte allumée en continu. L'éclairage en continu de la LED orange indique que la station de récupération d'eau de pluie est alimentée par le réseau d'eau de ville (mode de réalimentation). Lorsque la touche de commande (bouton-poussoir et LED multicolore combinés) du coffret de commande RCB est enfoncée, la station de récupération d'eau de pluie jusqu'ici en mode automatique passe en mode manuel (utilisation permanente de l'eau de ville). Ce mode manuel est signalé par une LED orange clignotante. En appuyant de nouveau sur la touche de commande, le mode manuel est de nouveau désactivé et la station de récupération d'eau de pluie repasse en mode automatique. Si la citerne ne contient pas suffisamment d'eau, la station de récupération d'eau de pluie continue d'être alimentée en eau de ville (mode de réalimentation).



REMARQUE : Le passage au mode citerne fonctionne uniquement s'il y a suffisamment d'eau dans la citerne. Si l'alimentation en eau de ville (mode de réalimentation) a été enclenchée au moyen de la touche de commande, celle-ci ne se désenclenche pas automatiquement. Ainsi, l'utilisateur est libre de choisir une commutation permanente vers l'eau potable du réseau public. Après une durée de fonctionnement de 3 semaines en mode citerne, le fonctionnement en mode eau de ville (mode de réalimentation) est activé automatiquement jusqu'à ce que la pompe ait tourné pendant 3 minutes. L'eau contenue dans la bêche de stockage est ainsi recyclée régulièrement. Chaque commutation vers le mode de fonctionnement à base d'eau de ville réinitialise le minuteur de 3 semaines.

Signification des LED du coffret de commande RCB (fig. 2) :

| Affichage | Etat de la station |
|---|---|
| LED verte allumée en continu | L'eau est aspirée à partir de la citerne (mode citerne). |
| LED orange allumée en continu | L'eau est aspirée à partir de la bêche de stockage (mode de réalimentation). |
| LED orange clignotante | Commutation manuelle permettant l'aspiration à partir de la bêche de stockage (mode de réalimentation). |
| LED rouge clignotante | Alarme (trop-plein de la bêche de stockage), en option |
| Bip sonore lors de la pression sur la touche de commande | Son de confirmation/test alarme |
| Série de bips sonores (combinés à la LED rouge clignotante) | Trop-plein de la bêche de stockage |

Indicateur de trop-plein (en option)

Dans la bêche de stockage, il est possible de monter un indicateur de trop-plein (disponible en option) et de le raccorder au coffret de commande RCB. Celui-ci surveille le trop-plein de la bêche de stockage (niveau de l'eau dans la bêche). Une vanne à flotteur non étanche peut entraîner une augmentation du niveau de l'eau au-dessus du niveau normal et activer cet indicateur de trop-plein. La vanne 3 voies passe en mode de réalimentation (eau de ville) jusqu'à ce que le niveau d'eau diminue, désactivant ainsi l'indicateur de trop-plein. Si le niveau d'eau critique est dépassé plusieurs fois par jour, un report de défauts supplémentaire (signal sonore avec LED rouge clignotante sur le coffret de commande RCB) est généré.

Ce message d'erreur ne peut être acquitté qu'une fois que le niveau d'eau a diminué et en appuyant sur la touche de commande du coffret RCB. Ensuite, le signal d'avertissement s'arrête, la LED rouge clignote toutes les 5 secondes pendant un certain temps pour rappeler qu'une anomalie a eu lieu précédemment.

La désactivation/l'activation s'effectue en appuyant sur la touche de commande sans interruption pendant 30 secondes. Un signal rouge clignotant indique que la désactivation a réussi. Un signal vert clignotant indique que l'activation a réussi.

Pompe de gavage (en option)

Il est possible de raccorder une pompe immergée externe (230 V, max. 3 A) au coffret de commande RCB (fig. 3, L1). Ceci vise à palier d'éventuelles pertes de charge trop importantes dans la conduite d'aspiration.



ATTENTION ! Risque de dommages au produit !
La hauteur de refoulement nulle de la pompe ne peut dépasser 1 bar.

7 Montage et raccordement électrique

7.1 Montage

L'installation est conçue pour un **montage mural** et doit être installée **au moins 1 m au-dessus du sol**.

La station de récupération d'eau de pluie est livrée prête à être branchée. Après la fixation au mur, il convient de réaliser les raccordements suivants :

- La conduite d'aspiration vers la citerne (fig. 1, pos. 5 et fig. 5, pos. 16)
- Le raccordement de distribution en eau de pluie (fig. 1, pos. 12 et fig. 5, pos. 17)
- Le raccordement au réseau d'eau de ville (fig. 1, pos. 6 et fig. 5, pos. 18)
- Le raccord entre le trop-plein et le raccordement à la canalisation d'eaux usées au moyen d'un entonnoir (fig. 1, pos. 11 et fig. 5, pos. 19)
- L'interrupteur à flotteur (fig. 1, pos. 2 et fig. 5, pos. 2)

L'interrupteur à flotteur, emballé séparément, doit être fixé dans la citerne comme illustré (fig. 6). Le câble doit être acheminé jusqu'à la station de récupération d'eau de pluie et branché au coffret de commande RCB.



ATTENTION ! Risque de dommages au produit !
Risque de dommages pour l'équipement !
La station de récupération d'eau de pluie doit être installée dans un endroit sec et isolé du gel.

La station de récupération d'eau de pluie est fixée au mur au moyen du kit de fixation fourni (fig. 8).



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !
Les chevilles ne conviennent pas à la fixation sur une cloison légère ! En cas de montage sur une cloison légère, il faut vérifier qu'elle peut supporter le poids de la station de récupération d'eau de pluie et prévoir une isolation acoustique suffisante.



Raccordement côté aspiration (fig. 7)

REMARQUE : La conduite d'aspiration doit être installée en pente ascendante constante depuis la citerne jusqu'à la pompe.

Le diamètre de la conduite d'aspiration doit être au moins égal au diamètre nominal d'aspiration (DN25 - 1") de la pompe (fig. 5, pos. 16). La conduite d'aspiration doit être étanche à la pression et au vide. Il convient de veiller à ce que la conduite d'aspiration ne se déforme pas du fait de l'aspiration de la pompe. Nous recommandons l'usage d'une conduite en plastique souple. En règle générale, il convient d'éviter les accessoires dans la conduite d'aspiration car ils diminuent la hauteur d'aspiration maximale de la pompe. La hauteur d'aspiration maximale de la pompe auto-amorçante s'élève à environ 8 m. La hauteur d'aspiration se compose de la hauteur géométrique entre la pompe et le niveau de l'eau

dans la citerne et des pertes de charge dans toute la conduite d'aspiration (fig. 7).

Dans la citerne, la pompe doit être protégée au moyen d'une crépine (taille des mailles 1 mm) ou d'un dispositif de filtration monté sur la conduite d'aspiration. Un clapet de pied muni d'un clapet anti-retour permet d'éviter la marche à vide ou l'engorgement de la conduite d'aspiration et ainsi un éventuel fonctionnement à sec de la pompe. Il est conseillé d'utiliser une prise flottante dotée d'un filtre d'aspiration associée à une conduite d'aspiration flexible.

Raccordement côté refoulement

Toutes les conduites de raccordement doivent être raccordées à la station de récupération d'eau de pluie sans contrainte au moyen de raccords démontables. Le poids des conduites doit être étayé au moyen de dispositifs de fixation appropriés.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé !

Il convient d'apposer des écriteaux, des symboles et des marquages conformément aux normes en vigueur. Tous les points de puisage doivent être munis d'une étiquette d'avertissement « Eau non potable ! » .

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'employer uniquement des robinets de puisage qui ne peuvent être actionnés par une personne non autorisée.

Interrupteur à flotteur (fig. 1, pos. 2 et fig. 5, pos. 2)

Faites passer le câble d'alimentation et le câble de l'interrupteur à flotteur à travers les ouvertures correspondantes pratiquées dans le châssis de la station de récupération d'eau de pluie.

L'interrupteur à flotteur doit être raccordé au coffret de commande RCB (fig. 3, S1) au moyen des connecteurs prévus à cet effet. Pour ce faire, faites passer le câble de raccordement de l'interrupteur à flotteur à travers les raccords filetés à l'intérieur du coffret de commande RCB ou utilisez un connecteur enfichable disponible en option. Positionnez les points de fixation du câble de l'interrupteur à flotteur dans la citerne en respectant les cotes indiquées sur la fig. 6.



REMARQUE : La longueur du câble libre entre le point de fixation ou un poids et l'interrupteur à flotteur détermine le niveau de commutation pour savoir si la « citerne est vide » / la « citerne est pleine » (fig. 6). La longueur du câble libre doit mesurer au moins 100 mm. Le câble de l'interrupteur à flotteur peut être fixé au moyen d'un serre-câbles placé à un endroit fixe à l'intérieur de la citerne ou à un poids. Veuillez noter : si vous utilisez un poids, celui-ci doit être monté avant la pose du câble.



REMARQUE : L'interrupteur à flotteur doit se trouver au moins 100 mm au-dessus du clapet de pied. Le câble doit pouvoir bouger librement afin que de l'air ou des particules ne puissent pas être aspirés

de la zone de sédiments même lorsque le niveau de la citerne est au minimum.



ATTENTION ! Risque de dommages au produit ! Le câble de l'interrupteur à flotteur vers la citerne doit être protégé contre tout dommage éventuel. Nous recommandons de le placer dans un tube protecteur. Ce câble ne doit pas être tendu. Les pincements et les nœuds doivent être évités.

Trop-plein (fig. 1, pos. 11 et fig. 5, pos. 19)

Le trop-plein de la bache de stockage doit être raccordé de manière à ce que l'eau puisse s'écouler librement. Pour recueillir ou neutraliser l'eau du trop-plein, un entonnoir (fig. 1, pos. 11) doit être installé sur la conduite d'évacuation.



REMARQUE : Afin de protéger la station de récupération d'eau de pluie d'un éventuel reflux des eaux usées, l'écartement entre le bord inférieur du tuyau de trop-plein et l'entonnoir (fig. 5, pos. 11) ou la conduite d'évacuation doit mesurer au moins 100 mm. **Le trop-plein ne doit pas être relié directement au tuyau de drainage !**

7.2 Raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort !

Le raccordement électrique doit être réalisé par un installateur électrique autorisé par le fournisseur d'énergie électrique (EVU) et conformément aux dispositions locales en vigueur [p. ex. prescription VDE].

Nous recommandons de prévoir un disjoncteur différentiel.

Si le câble est endommagé, le faire remplacer par un personnel compétent.

- La nature du courant et la tension d'alimentation doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Protection du côté réseau par fusibles 10 ou 16 A, à action lente
- Protection dans le coffret de commande RCB : 8 A, à action lente (fusible 5x20)
- (Il existe une possibilité supplémentaire de mise à la terre au niveau du moteur de la pompe (marquage PE).)



DANGER ! Danger de mort !

La prise secteur de l'appareil étant le principal interrupteur du système, elle doit être accessible à tout moment par sécurité !

8 Mise en service

Il est recommandé de faire procéder à la mise en service de l'installation par le service après-vente WILO.



ATTENTION ! Risque de dommages pour la pompe !

Avant la mise en service de la station de récupération d'eau de pluie, la pompe doit être remplie et dégazée, faute de quoi la garniture mécanique d'étanchéité risque d'être endommagée. Un fonctionnement à sec aussi bref soit-il peut causer des dommages à la garniture mécanique. Les dommages causés à la pompe en raison d'un fonctionnement à sec annulent la garantie du fabricant.

Le remplissage et le dégazage s'effectuent comme suit :

- Retirer le bouchon de remplissage de l'orifice de remplissage (fig. 7)
- A l'aide d'un entonnoir (fig. 7, pos. 21), engagé dans l'orifice, remplir lentement et complètement la pompe jusqu'à ce que de l'eau ressorte par l'orifice.
- Lorsque l'eau s'écoule sans faire de bulles d'air, revisser le bouchon.

Puis, procéder comme suit :

1. Vérifier si la vanne à flotteur de la bêche de stockage est complètement intégrée dans son logement et si le flotteur pend librement.
2. Ouvrez l'arrivée d'eau de ville de la bêche de stockage et vérifiez que la vanne à flotteur se ferme correctement.
3. Fermer la vanne d'arrêt côté refoulement (fig. 1, pos. 6)



REMARQUE : S'assurer qu'il y a suffisamment d'eau dans la citerne (l'eau recouvre suffisamment le filtre de prise d'eau et l'interrupteur à flotteur est en position « Citerne pleine ») comme sur la fig. 6.

4. Introduire la fiche dans la prise.
5. Appuyer sur la touche de commande du coffret RCB (fig. 2) pour faire passer la station de récupération d'eau de pluie en mode de réalimentation (eau de ville) manuel. La LED orange clignote. La pompe ainsi que la conduite d'aspiration se remplissent d'eau. Le processus de remplissage se termine dès qu'il n'y a plus d'eau qui coule dans la bêche de stockage.
6. Appuyer de nouveau sur la touche du coffret RCB pour faire passer la station de récupération d'eau de pluie en mode automatique. S'il y a assez d'eau dans la citerne, la LED verte s'allume en continu (mode citerne).



REMARQUE : S'il n'y a pas assez d'eau dans la citerne, la station de récupération d'eau de pluie continue de fonctionner en mode de réalimentation (eau de ville) et la LED orange s'allume alors en continu (mode de réalimentation).

7. Ouvrir la vanne d'arrêt côté refoulement et tous les points de puisage l'un après l'autre afin d'évacuer l'air résiduel du système. La pompe doit se mettre en route pendant ce processus. Dans le cas contraire et si la LED rouge (fig. 4 pos. 9c) s'allume sur le contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol, appuyer sur la touche d'acquiescement de défaut (fig. 4 pos. 9d).



REMARQUE : Répéter le processus jusqu'à ce que la pompe se mette à fonctionner en continu et que la LED rouge (fig. 4 pos. 9c) s'éteigne.

8. Après quelques prises d'eau, fermer les points de puisage et vérifier l'étanchéité des raccords et de la station de récupération d'eau de pluie.

9 Entretien

Un contrôle annuel de la station de récupération d'eau de pluie par le service après-vente de Wilo est conseillé.

Il est nécessaire de contrôler le siège et l'étanchéité de la vanne à flotteur et de la station de récupération d'eau de pluie au moins 1x par an. En cas de mise hors service prolongée,

- le cordon d'alimentation (secteur) doit être débranché
- l'arrivée d'eau potable (eau de ville) (fig. 1, pos. 6) doit être interrompue et
- la station de récupération d'eau de pluie doit être vidangée au moyen de la vis de vidange inférieure de la pompe. Desserrer légèrement le bouchon de purge d'air pour laisser s'échapper un filet d'air.

Les travaux d'entretien et de réparation doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié !



DANGER ! Danger de mort !

Lors de travaux sur des appareils électriques, il y a danger de mort par électrocution.

Lors de travaux d'entretien et de réparation, il faut mettre la pompe hors tension et la sécuriser contre toute remise en marche non autorisée. Seul un électricien qualifié est autorisé à éliminer les dommages présents sur le câble de raccordement.

Lors d'un contrôle du fonctionnement en raison de temps d'arrêt prolongés, éviter tout contact avec le fluide véhiculé.

10 Pannes, causes et remèdes

Seul un personnel spécialisé qualifié peut procéder au dépannage !

Respecter les consignes de sécurité figurant au chapitre 9 (« Entretien »).

| Pannes | Causes | Remèdes |
|---|---|---|
| La pompe ne démarre pas | Tension d'alimentation inexistante | Contrôler les fusibles, les raccordements et le câble Appuyer sur la touche d'acquiescement de défaut du contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol PAC (fig. 4, pos. 9d) |
| | Fusible défectueux | Remplacer le fusible |
| | La protection moteur s'est déclenchée | Éliminer toute surcharge du moteur |
| | La pompe fonctionne difficilement | Éliminer tous les corps étrangers dans la pompe |
| | La pompe se bloque | Éliminer la cause du blocage |
| Le moteur surchauffe La protection moteur se déclenche | Tension insuffisante | Vérifier la tension |
| | La pompe fonctionne difficilement : Présence de corps étrangers dans la pompe Roues engorgées Palier endommagé | Nettoyer la pompe Nettoyer la pompe Faire réparer la pompe par le service après-vente Wilo |
| | Température ambiante trop élevée | Assurer un meilleur refroidissement puis effectuer un redémarrage |
| | Hauteur géométrique > 1 000 m | La pompe a été conçue pour fonctionner uniquement à une hauteur géométrique < 1 000 m |
| | Moteur défectueux | Faire remplacer le moteur par le service après-vente Wilo |
| | | |
| La pompe fonctionne, mais ne refoule pas | Tension d'alimentation trop basse | Vérifier la tension d'alimentation, le condensateur et le câble |
| | La conduite de refoulement/d'aspiration ou des éléments de la pompe sont obstrués par des corps étrangers | Contrôler et nettoyer la conduite de refoulement/d'aspiration et la pompe |
| | Présence d'air dans la tubulure d'aspiration | Rendre étanche la tubulure d'aspiration |
| | Présence d'air dans la pompe | Remplir de nouveau la pompe |
| | Conduite d'arrivée ou conduite d'aspiration trop étroite | Installer une plus grande conduite d'aspiration ou d'arrivée |
| | Profondeur d'immersion du clapet de pied trop réduite | Augmenter la profondeur d'immersion du clapet de pied |
| La pompe ne refoule pas de façon régulière | Hauteur d'aspiration trop importante | Contrôler le niveau d'eau dans la citerne Placer la station de récupération d'eau de pluie plus bas |
| La pression générée par la pompe est insuffisante | Le filtre d'aspiration ou la crépine d'aspiration sont obstrués | Nettoyer : • le filtre d'aspiration/la crépine d'aspiration |
| | Le clapet de pied est obstrué La conduite d'aspiration est obstruée | • le clapet de pied • la conduite d'aspiration. |
| | La hauteur d'aspiration est trop élevée | Contrôler le niveau d'eau dans la citerne Placer la station de récupération d'eau de pluie plus bas |
| | La vanne d'arrêt n'est pas assez ouverte | Ouvrir la vanne d'arrêt |
| | Des corps étrangers bloquent la pompe | Nettoyer la pompe |
| | | |
| La station de récupération d'eau de pluie vibre | Présence de corps étrangers dans la pompe | Éliminer tous les corps étrangers |
| | La pompe fonctionne difficilement | Vérifier la liberté de mouvement de la pompe/du moteur |
| | Le socle n'est pas suffisamment lourd | Stabiliser le socle |

| Pannes | Causes | Remèdes |
|---|--|--|
| Lors de la prise d'eau, la pompe s'arrête et se met en marche trop souvent | Présence de petites fuites dans l'installation | Fermer la conduite de refoulement, rechercher la cause de la panne et l'éliminer |
| | Le clapet anti-retour du contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol ne ferme plus | Nettoyer le contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol et le remplacer, le cas échéant |
| | La quantité d'eau soutirée est insuffisante | Prolonger le cycle de commutation par des mesures adaptées : <ul style="list-style-type: none"> • Augmenter le débit volumique minimal • Monter un réservoir sous pression à membrane côté refoulement |
| La pompe n'est pas étanche. | La garniture mécanique est défectueuse. | Remplacer la pompe. |
| La vanne à flotteur de la bêche de stockage ne ferme pas/l'eau se déverse dans le trop-plein. | La vanne à flotteur s'est desserrée ou le mécanisme s'est bloqué. | Effectuer un contrôle visuel. |
| | | Si nécessaire, corriger/fixer le branchement au réseau d'eau de ville. Nettoyer la bêche et/ou la vanne à flotteur. |
| La vanne 3 voies est bloquée. | Le blocage est dû à la formation de dépôts sur le siège de la vanne. | Effectuer un contrôle visuel. Si nécessaire, démonter l'entraînement et le remonter. |
| Un défaut s'affiche sur le coffret de commande RCB ou sur le contrôle de circulation et manostat d'alerte Ecocontrol. | L'interrupteur à flotteur n'est pas passé en mode réalimentation (eau de ville) lorsque le niveau d'eau minimum a été atteint dans la citerne. Le câble est endommagé ou l'interrupteur à flotteur est bloqué dans la citerne. | Effectuer un contrôle visuel. Éliminer le blocage éventuel de l'interrupteur à flotteur et/ou vérifier si ses contacts fonctionnent. |
| La LED rouge est allumée sur le coffret de commande RCB et le message d'erreur correspondant est affiché. | La touche de commande du coffret de commande RCB est bloquée. | Retirer le couvercle du coffret de commande RCB et débloquer la touche. Il est ensuite conseillé de vérifier le mode de fonctionnement en cours. |
| Le mode de réalimentation est activé bien que la citerne soit pleine. | Le coffret de commande RCB se trouve en mode manuel. | Appuyer sur la touche de commande du coffret de commande RCB. |
| | Bien que le niveau d'eau dans la citerne soit suffisant, l'interrupteur à flotteur est passé en mode réalimentation. Le câble est endommagé ou l'interrupteur à flotteur est bloqué dans la citerne. | Effectuer un contrôle visuel Éliminer le blocage éventuel de l'interrupteur à flotteur et/ou vérifier si ses contacts fonctionnent. |

S'il s'avère impossible de supprimer la panne, veuillez-vous adresser au service après-vente Wilo ou son représentant le plus proche. Seul le service après-vente Wilo est habilité pendant la période de garantie à procéder au démontage/remontage de nos appareils.

11 Pièces de rechange

La commande de pièces de rechange s'effectue par l'intermédiaire des artisans spécialisés locaux et/ou du service après-vente WILO.
Afin d'éviter toutes questions ou commandes erronées, indiquer toutes les données de la plaque signalétique lors de chaque commande.

Sous réserve de modifications techniques !

D EG – Konformitätserklärung

GB EC – Declaration of conformity

F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

AF Basic

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /

The serial number is marked on the product site plate. /

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs protection de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique – directive

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

**EN 809, EN 14121-1, EN 60204-1,
EN 60730-1, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, EN 61000-6-1,
EN 61000-6-3, EN 1717**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

WILO SE

Quality Department
Anderslebener Str. 161
39387 Oschersleben
Germany

Dortmund, 22.04.2010

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE

Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

| |
|---|
| <p>NL</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG</p> <p>De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>I</p> <p>Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Direttiva macchine 2006/42/EG</p> <p>Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p> |
|--|

| |
|--|
| <p>E</p> <p>Declaración de conformidad CE</p> <p>Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Diretiva sobre máquinas 2006/42/EG</p> <p>Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Diretiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>P</p> <p>Declaração de Conformidade CE</p> <p>Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG</p> <p>Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>S</p> <p>CE- försäkran</p> <p>Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG- Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.</p> <p>EG- Elektromagnetisk kompatibilitet - riktlinje 2004/108/EG</p> <p>tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>N</p> <p>EU-Overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG- Maskindirektiv 2006/42/EG</p> <p>Lavspenningsdirektivets verneemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>EG-EMV- Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p> |
|---|

| |
|---|
| <p>FIN</p> <p>CE-standardinmukaisuuseloste</p> <p>Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>EU-konedirektiivit: 2006/42/EG</p> <p>Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p> |
|---|

| |
|---|
| <p>DK</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring</p> <p>Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EU-maskindirektiver 2006/42/EG</p> <p>Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p> |
|---|

| |
|---|
| <p>H</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:</p> <p>Gépek irányelv: 2006/42/EK</p> <p>A kifizészültésű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti.</p> <p>Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK</p> <p>alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>CZ</p> <p>Prohlášení o shodě ES</p> <p>Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice ES pro strojíni zařízení 2006/42/ES</p> <p>Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.</p> <p>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>PL</p> <p>Deklaracja Zgodności WE</p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE</p> <p>Przestrzegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.</p> <p>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>RUS</p> <p>Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG</p> <p>Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p> |
|--|

| |
|--|
| <p>GR</p> <p>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</p> <p>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ</p> <p>Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: βλέπε προηγούμενη σελίδα</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>TR</p> <p>CE Uygunluk Teyid Belgesi</p> <p>Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 2006/42/EG</p> <p>Ayrıca gerilim yönetiminin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetisi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>kısmen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p> |
|---|

| |
|---|
| <p>RO</p> <p>EC-Declarație de conformitate</p> <p>Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:</p> <p>Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG</p> <p>Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</p> <p>standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>EST</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:</p> <p>Masinadirektiiv 2006/42/EÜ</p> <p>Madalpingedirektiivi kaitse-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.</p> <p>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</p> <p>kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p> |
|--|

| |
|--|
| <p>LV</p> <p>EC - atbilstības deklarācija</p> <p>Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:</p> <p>Mašīnu direktīva 2006/42/EK</p> <p>Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK pielikumam I, Nr. 1.5.1.</p> <p>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</p> <p>piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>LT</p> <p>EB atitikties deklaracija</p> <p>Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktyvas:</p> <p>Mašinių direktyvą 2006/42/EB</p> <p>Laikoma si žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.</p> <p>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</p> <p>pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. ankstesniame puslapyje</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>SK</p> <p>ES vyhlášení o zhode</p> <p>Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:</p> <p>Stroje - smernica 2006/42/ES</p> <p>Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.</p> <p>Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES</p> <p>používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>SLO</p> <p>ES – izjava o skladnosti</p> <p>Izjavljamo, da dobavljene vrste izdelbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:</p> <p>Direktiva o strojih 2006/42/ES</p> <p>Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.</p> <p>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</p> <p>uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p> |
|---|

| |
|--|
| <p>BG</p> <p>EO-Декларация за съответствие</p> <p>Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:</p> <p>Машинна директива 2006/42/EO</p> <p>Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно. Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.</p> <p>Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO</p> <p>Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p> |
|--|

| |
|---|
| <p>M</p> <p>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</p> <p>B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin:</p> <p>Makkinarju - Direttiva 2006/42/KE</p> <p>L-oġġettivi tas-sigurta tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE.</p> <p>Kompatibbiltà elettromanjetika - Direttiva 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p> |
|---|



WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
 Argentina S.A.
 C1295ABI Ciudad
 Autónoma de Buenos Aires
 T+ 54 11 4361 5929
 info@salmson.com.ar

Austria

WILO Pumpen
 Österreich GmbH
 2351 Wiener Neudorf
 T +43 507 507-0
 office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
 1014 Baku
 T +994 12 5962372
 info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
 220035 Minsk
 T +375 17 2535363
 wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
 1083 Ganshoren
 T +32 2 4823333
 info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
 1125 Sofia
 T +359 2 9701970
 info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
 Calgary, Alberta T2A 5L4
 T +1 403 2769456
 bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
 101300 Beijing
 T +86 10 58041888
 wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
 10090 Zagreb
 T +38 51 3430914
 wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
 25101 Cestlice
 T +420 234 098711
 info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
 2690 Karlslunde
 T +45 70 253312
 wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
 12618 Tallinn
 T +372 6 509780
 info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
 02330 Espoo
 T +358 207401540
 wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
 78390 Bois d'Arcy
 T +33 1 30050930
 info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
 DE14 2WJ Burton-
 Upon-Trent
 T +44 1283 523000
 sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
 14569 Anixi (Attika)
 T +302 10 6248300
 wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
 2045 Törökbálint
 (Budapest)
 T +36 23 889500
 wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
 Platt Pumps Ltd.
 Pune 411019
 T +91 20 27442100
 service@
 pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
 Jakarta Selatan 12140
 T +62 21 7247676
 citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Engineering Ltd.
 Limerick
 T +353 61 227566
 sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
 20068 Peschiera
 Borromeo (Milano)
 T +39 25538351
 wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
 050002 Almaty
 T +7 727 2785961
 info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
 621-807 Gimhae
 Gyeongnam
 T +82 55 3405890
 wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
 1019 Riga
 T +371 7 145229
 mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
 Lebanon
 12022030 El Metn
 T +961 4 722280
 wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
 03202 Vilnius
 T +370 5 2136495
 mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
 1551 NA Westzaan
 T +31 88 9456 000
 info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
 0975 Oslo
 T +47 22 804570
 wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
 05-090 Raszyn
 T +48 22 7026161
 wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
 Portugal Lda.
 4050-040 Porto
 T +351 22 2080350
 bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
 077040 Com. Chiajna
 Jud. Ilfov
 T +40 21 3170164
 wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
 123592 Moscow
 T +7 495 7810690
 wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
 Riyadh 11465
 T +966 1 4624430
 wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
 11000 Beograd
 T +381 11 2851278
 office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
 83106 Bratislava
 T +421 2 33014511
 wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
 1000 Ljubljana
 T +386 1 5838130
 wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
 1610 Edenvale
 T +27 11 6082780
 errol.cornelius@
 salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
 28806 Alcalá de Henares
 (Madrid)
 T +34 91 8797100
 wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
 35246 Växjö
 T +46 470 727600
 wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
 4310 Rheinfelden
 T +41 61 83680-20
 info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
 110 Taipei
 T +886 227 391655
 nelson.wu@
 wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
 San. ve Tic. A.Ş.
 34888 Istanbul
 T +90 216 6610211
 wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
 01033 Kiev
 T +38 044 2011870
 wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
 Jebel Ali Free Zone –
 South – Dubai
 T +971 4 880 91 77
 info@wilo.ae

USA

WILO-EMU USA LLC
 Thomasville,
 Georgia 31792
 T +1 229 5840097
 info@wilo-emu.com
 WILO USA LLC
 Melrose Park, Illinois 60160
 T +1 708 3389456
 mike.easterley@
 wilo-na.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
 Ho Chi Minh City, Vietnam
 T +84 8 38109975
 nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
 T +213 21 247979
 chabane.hamdad@salmson.fr

Armenia

0001 Yerevan
 T +374 10 544336
 info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
 T +387 33 714510
 zeljko.cvjetkovic@ wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
 T +995 32 306375
 info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
 T +389 2 3122058
 valerij.vojneski@wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
 T +52 55 55863209
 roberto.valenzuela@wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
 T +373 22 223501
 sergiu.zagurean@wilo.md

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
 T +976 11 314843
 wilo@magicnet.mn

Tajikistan

734025 Dushanbe
 T +992 37 2312354
 info@wilo.tj

Turkmenistan

744000 Ashgabad
 T +993 12 345838
 kerim.kertiyev@wilo-tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
 T +998 71 1206774
 info@wilo.uz



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
WILO Pumpen Österreich GmbH
Max Weishaupt Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan,
Belarus, Belgien, Bulgarien,
China, Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Großbritannien,
Indien, Indonesien, Irland,
Italien, Kanada, Kasachstan,
Korea, Kroatien, Lettland,
Libanon, Litauen,
Niederlande, Norwegen,
Polen, Portugal, Rumänien,
Russland, Saudi-Arabien,
Schweden, Serbien und
Montenegro, Slowakei,
Slowenien, Spanien,
Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei, Ukraine,
Ungarn, USA, Vereinigte
Arabische Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.com.

Stand August 2010